**Hora petrolera / Break Hour**México, 2022  
Ficción , 19 min.  
DCP, Color

**DIRECCIÓN / *DIRECTOR*:** Emilio Braojos  
**PRODUCCIÓN / *PRODUCTION:*** Denisse Martel

**FOTOGRAFÍA / *CINEMATOGRAPHY*:** Santiago Ruelas

**GUIÓN / SCRIPT:** Emilio Braojos

**EDICIÓN / *EDITING:*** Ricardo Braojos

**SONIDO / *SOUND*:** Joshua Espinosa

**DISEÑO SONORO/ *SOUND DESIGN*:** Rodolfo Rojano, Joshua Espinosa, Emilio Braojos

**MÚSICA ORIGINAL / ORIGINAL *Music*:** Mathias Lautz

**DIRECCIÓN DE ARTE / *ART DIRECTION:*** Lena García

**COMPAÑÍA PRODUCTORA */ PRODUCTION COMPANY*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
**CON EL APOYO DE / WITH THE SUPPORT OF:** Secretaría de Cultura del Gobierno Federal, Proyecto Prioritario Chapultepec Naturaleza y Cultura, Secretaría de Cultura de la Ciudad de México

**REPARTO */ CAST:*** Gilberto Barraza: Alberto

**VENTANA DE PROYECCIÓN / *ASPECT RATIO*:** 2:1 **SONIDO / *SOUND***: THX/ Stereo  
**FORMATO DE CAPTURA / *SHOOTING FORMAT*:** Digital **MÓDELO Y MARCA DE CÁMARA:** Sony PXW-FS7 **MÓDELO Y MARCA DE LENTES:** Canon L Series **POST PRODUCTOR:** Rodolfo Rojano **COLORISTA:** Mario Mánica

**FECHA DE RODAJE:** Nov. 2021 **SOFTWARE UTILIZADO:** Adobe Premiere, DaVinci Resolve, Adobe Audition y ProTools **VELOCIDAD DE PROYECCIÓN** 24 fps.  
**GÉNERO:** Comedia/Drama

**TEMA:** Medio Ambiente y Sociedad  
**LOCACIONES:** Minatitlán, Veracruz y Coatzacoalcos, Veracruz

**LOG LINE** (español e inglés):  
Alberto, un conductor de taxi colectivo, observa a través de las vidas que transitan por su auto, la belleza escondida en la decadencia de la ciudad petrolera en la que trabaja.

*Alberto, a collective taxi driver, beholds the hidden beauty in his decaying city throughout the passengers that ride his car.*

**SINOPSIS CORTA / SHORT *SYNOPSIS*** (español e inglés)

Alberto, un taxista en la ciudad petrolera de Minatitlán, observa los conflictos de su ciudad desenvolverse a través de los pasajeros que abordan su taxi durante el día, mira la ciudad deteriorada por el tiempo la pobreza y el salitre, las llamaradas y humos negros de la refinería, pero también la poesía de la ciudad, en las flores que crecen entre el concreto picado y la solidaridad de la gente que habita el lugar.

*Alberto, a taxi driver in the small oiler city of minatitlán, through the passengers that populate the backseat during the day the driver watches the problematic city unravel, the deteriorated landscape, eroded by poverty, salpeter and the ever present smoke and fire of the oil refinery.*

*But in his journey he is also able to appreciate the poetry hidden behind the decaying walls of the city in the little things, the colors of the people and the mutual support of the people.*

**SINOPSIS LARGA / *LONG SYNOPSIS***(español e inglés)

La ciudad de Minatitlán presenta un microcosmos de las contradicciones del capitalismo tardío, una población crecida alrededor de una industria agonizante, que representa un pasado glorioso donde hubo inversión y dinero para todos, y ahora sólo queda humo, contaminación y fuego en el cielo.

En esta historia se busca explorar las complejidades de una ciudad como esta, donde conviven los conflictos sociales, la contaminación y la frondosa vegetación tropical. Buscando verla desde los ojos de quienes la viven, viendo como la desaparición de la industria podría traer mucho dolor y dificultades a sus vidas, pero su existencia también perpetúa problemas en la comunidad.

Vemos este mundo a través de Alberto, un taxista que transita la ciudad a lo largo del día, escuchando a la gente que pasa por el asiento de atrás de su taxi y nos da diferentes puntos de vista sobre lo que acontece en la ciudad.

*The city of Minatitlán presents a microcosm of the contradictions present in late-stage capitalism, a town built arround a dying industry that represents a glorious past when investment and money filled the streets that are now left only with somoke, pollution and fire in the sky.*

*In this story we want to explore the complexities of life in a town like this in the middle of a clash between industry, social conflict, enviromental decay and the luscious tropical landscape. Looking at it through the eyes of the people that live here, exploring how the desappareance of the oil industry could devastate their lives, and how it is already doing so by existing next to them.*

*We see this world through the eyes of Alberto, a taxi driver who travels the city during a busy weekday, listening to the sotries of the people that populate the backseat of his car, sharing with us different perspectives of life in the city.*

**Festivales y Premios / *Festivals and Awards***

1. Festival Internacional de Cine de Morelia, Morelia, México, octubre, 2022
2. **Festival Pantalla de Cristal, Ciudad de México, México, diciembre, 2022 Premio Mejor Actor (Gilberto Barraza)**
3. **Rencontres Cinemas D´Amerique Latine de Toulouse, Touluse, Francia, marzo, 2023 Premio Prix Courtoujours / Premio Courtoujours, Premio Prix Révélation du Court-métrage Fiction / Premio Revelación de Cortometraje Revelación, Premio Prix CCAS du Court-métrage Prix des Electriciens Gaziers / Premio CCAS de cortometraje – Premio de los Electricistas y Gaseros**
4. **Rencontres du cinéma Sud-Américain - Marseille, Marsella, Francia, mayo, 2023 Premio Interprétation masculine / Mejor Interpretación Masculina (Gilberto Barraza)**
5. FEESALP Festival de Cine Latinoamericano de La Plata, La Plata, Argentina, junio, 2023
6. ELIPSIS Encuentro Internacional de Artes y Ciencias Cinematográficas, Hidalgo, México, julio, 2023
7. Shorts México. Festival Internacional de Cortometrajes de México, Ciudad de México, México, septiembre, 2023
8. Festival Internacional de Cinema Ambiental da Serra da Estrela, Portugal, octubre, 2023
9. Festival Internacional de Cine Invisible, Bilbao, España, octubre, 2023
10. Rodando Film Festival, Real de Catorce, San Luis Potosí, México, octubre, 2023

**Director: Emilio Braojos**

**BIOGRAFÍA / *BIOGRAPHY*** (español e inglés)

(Pátzcuaro, Michoacán, 10 de Junio de 1999) emilioxolofilms@gmail.com

Cineasta mexicano activo en procesos de producción y formación popular cinematográfica desde 2013.

Ha producido cortometrajes y largometrajes estudiantiles en México y España, así como participado de procesos de formación popular como alumno así como facilitador de procesos de aprendizaje.

Desde 2015 forma parte del colectivo cinematográfico Xolo Films, enfocado en la producción de cine independiente desde Xalapa, Veracruz.

*Mexican filmmaker active since 2013 in popular film education and production.*

*He has produced student short and feature films in Mexico and Sapain, as well as taken part in different popular film education programes both as a student and facilitator.*

*Since 2015 he’s been part of the film collective Xolo Films, focused on independent film production in Xalapa, Veracruz.*

**FILMOGRAFÍA / *FILMOGRAPHY*** (español e inglés)

“Hora Petrolera”/ 2022/ Digital/ Ficción/ 19 min.

“Café” / 2019/ Digital/ Ficción/ 9 min.

‘Viviendo Aquí’/ 2019/ Digital/ Ficción/ 15 min.

“Break Hour”, 2021/ Digital/ Fiction/ 19 min.

“Coffe”, 2019/ Digital/ Fiction/ 9 min.

“Living Here”, 2019/ Digital/ Fiction/ 15 min.

**APUNTES DEL DIRECTOR / *NOTES FROM THE DIRECTOR*** (español e inglés)

*Hora Petrolera* busca hablar de la incertidumbre, vivimos en el centro de una crisis socio-ambiental tan grande que desde el ojo del huracán nos es imposible divisar los bordes, por lo que es muy complicado que el arte pueda dar respuestas completas, sin embargo esta película busca plantear preguntas ¿Cuánto de nuestro discurso ambientalista está arraigado a privilegios de clase? ¿Cómo podemos observar esta crisis desde los ojos de quienes la viven en la primera línea de fuego? y se permite sugerir, que tal vez, la respuesta para salirnos esta carrera hacia la muerte se encuentre en la colectividad.

*Break Hour* is a film that talks about uncertainty, we are living in the middle of a huge socio-environmental crisis, from the eye of the storm it’s impossible to see the edges; it is also difficult to expect art to offer definite answers to the problem, so this film sets out to ask questions. How much of our enviromentalist discourse is deeply rooted in class privilege? How could we look at this crisis through the eyes of those in the first line of danger? And maybe we can discover that the answer to stopping this death race lies in collectivity.

**CINEFOTÓGRAFO**: Santiago Ruelas

**BIOGRAFÍA / *BIOGRAPHY*** (español e inglés)

(Xalapa, Veracruz, 4 de abril de 1997)

Pasante de tesis en la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas (ENAC) de la UNAM. En el 2015 tuvo estudios en la licenciatura en fotografía de la Universidad Veracruzana. En el 2018 ingresa a la ENAC, donde ha participado en diversos ejercicios fílmicos escolares en las áreas de guión, dirección, fotografía, sonido, edición y postproducción de sonido. Actualmente se encuentra en el área de especialización en realización documental, donde le interesa retratar la cotidianidad, la intimidad y el paso del tiempo.

(Xalapa, Veracruz, April 4th 1997)

Intern at the Escuela Nacional de Artes Cinematográficas (ENAC) of the UNAM. In 2015 he studied for a degree in photography from the Universidad Veracruzana. In 2018 he entered the ENAC, where he has participated in various school film exercises in the areas of script, direction, photography, sound, editing and sound post-production. He is currently in the area of ​​specialization in documentary filmmaking, where he is interested in portraying everyday life, intimacy and the passage of time.

**FILMOGRAFÍA / *FILMOGRAPHY*** (español e inglés)

“La edad de la decencia”, 2019 / Digital / Ficción, 7 min

“Café”, 2019 / Digital / Ficción, 10 min

“Hora Petrolera”, 2022 / DCP / Ficción, 19 min

“The age of decency”, 2019 / Digital / Fiction, 7 min

“Coffee”, 2019 / Digital / Fiction, 10 min

“Break Hour”, 2021 / DCP / Fiction, 19 min

**APUNTES DEL CINEFOTÓGRAFA** (O)  **/ *NOTES FROM THE DOP*** (español e inglés)

La fotografía de la película busca resaltar las texturas que hay en la locación. Buscamos el óxido, los muros carcomidos, el polvo, el brillo del sudor y las imperfecciones. La imagen del corto hace alusión principalmente a los contrastes entre lo nuevo y lo viejo, así como la naturaleza y la urbe. Una parte de esto está presente en los detalles de la ciudad de Minatitlán, pero también en el proceso de post, que resalta los tonos verdes, el alto contraste y la textura del grano digital.

The photography of the film seeks to highlight the textures that are present at the location. We look for rust, rotten walls, dust, the gloss of the sweat, and imperfections. The image of the short film alludes primarily to the contrasts between the new and the old, as so does the city. A part of this is presented in the details of the city of Minatitlán, but also in the color correction, which highlights the green tones, the high contrast and the texture of the digital grain.

**BIOGRAFÍA DEL PRODUCTOR / PRODUCERS BIOGRAPHY (español e inglés)**

Denisse Martel es una productora originaria de la ciudad de Xalapa, Veracruz, donde nació el 26 de Agosto de 1996. Cuenta con formación como actriz participando en el grupo teatral Ese Perro Está Enroscado con el que presentó montajes como Un Hombre y La Masa.

Formó parte del diplomado Historias de Ciudad Xalapa-Profesionalización del que se formó el equipo de trabajo para Hora Petrolera, su más reciente producción cinematográfica.

Actualmente se le puede contactar el correo deni.marti14@gmail.com

Denisse Martel is a producer originally from the city of Xalapa, Veracruz, where she was born on August 26, 1996. She has training as an actress coming from the theater group Ese Perro Esta Enroscado in which she presented productions such as “Un Hombre” and “La Masa”. She was part of the Historias de Ciudad Xalapa-Profesionalización course that formed the work team for “Hora Petrolera”, her most recent film production. Nowadays she can be contacted at deni.marti14@gmail.com

**CONTACTO / *MEDIA CONTACT / DISTRIBUTION / FESTIVALS***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
Calzada de Tlalpan 1670  
Col. Country Club  
04220, Ciudad de México, México  
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813  
[divulgacion@elccc.com.mx](mailto:divulgacion@elccc.com.mx)

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)